

9A

Mostra in Gallerie

1973

Mostra "Il Cubismo"

Corrispondenze con:

- Minist. P. U.
- Minist. Affari Esteri
- Museo Arte Mod. - Parigi
- Ambasciata di Francia - Roma

(inaugurazione 8-12-73)

1601  
9/A

13 MAG. 1974

Al Ministero della Pubblica Istruzione  
Direzione Gen. Antichità e Belle Arti  
Divisione VI

R O M A

Mostra del Cubismo a  
Roma - 5/12/1973 - 15/1/1974

Facendo seguito alla lettera n°3275 del 14 novembre 1973 scritta in riferimento alla nota n°5584 del 19/10/1973 con la quale si approvava il preventivo di spesa necessaria per l'allestimento della Mostra del Cubismo, si comunica che la maggiore spesa sostenuta, a seguito della restituzione delle opere, della stampa di altri manifesti e spese varie, è di £ 3.160.770 (tremilionicentosessantadueasettecentosettanta).

Pertanto, come da accordi verbali del 2 aprile 1973, ed a riferimento della predetta lettera, si prega codesto Ministero di provvedere, con cortese urgenza, all'emissione di una apertura di credito sul Cap.2529 dell'esercizio 1974.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



681  
9/A

11 MAR 1974

Cher Ami,

Je viens de recevoir votre lettre et vous remercie de l'appréciation de notre catalogue et de l'exposition du Cubisme à Rome, qui a eu en effet un très grand succès. Je vous suis bien reconnaissante de l'effort que vous avez fait pour nous envoyer cette exposition: votre aide a été fondamentale et je suis très contente que vous soyez satisfait de la réussite. J'espère que, comme vous le dites, d'ailleurs, vous serez par elle encouragé à travailler au développement de la collaboration entre nos musées. Je regrette seulement de ne pas vous avoir vu chez nous et j'espère que votre santé sera maintenant rétablie.


Je suis d'accord avec vous que les grandes expositions françaises doivent avoir lieu dans notre Galerie Nationale. Dans ce sens j'ai déjà proposé à l'Ambassade Française à Rome des expositions à examiner pour nos programmes de l'année prochaine et, en même temps, j'ai écrit à notre Ministère que tout l'argent dont on peut disposer pour les expositions françaises dans les accords culturels soit réservé (surtout en considération qu'il n'y en a pas beaucoup) seulement aux expositions dans notre Galerie Nationale.

J'aimerais bien pour le futur programme que vous pensiez dès maintenant, lorsque vous préparez une exposition pour votre Musée, à la possibilité de nous l'envoyer après Paris.

Quant aux expositions d'art italien à vous envoyer de notre part, j'aimerais bien présenter dans votre Musée une exposition des tendances artistiques en Italie entre 1930 et 1965, exposition que nous préparons maintenant avec le Ministère des Affaires Etrangères pour le Musée des Beaux Arts de Budapest, où elle sera présentée dans le prochain mois de décembre; ou bien une exposition dédiée à la recherche artistique en Italie entre 1960 et 1970 à préparer spécialement pour Paris.

J'attends votre opinion à ce propos et, en attendant, je vous envoie tous mes affectueux amicaux souhaits.

(Palma Bucarelli)



---

Mr. Jacques LASSAIGNE - Directeur  
du Musée d'art Moderne de la Ville  
de PARIS

564  
9/A

18 FEB 1975

S.E. Charles Lucet  
Ambasciatore di Francia  
P.zza Farnese 67

ROMA

Galleria Nazionale d'arte  
Moderna. Mostra d'arte francese 1975.

Gentile Signor Ambasciatore,

a chiusura della mostra del Cubismo desidero esprimerLe la mia viva soddisfazione per la collaborazione con codesta Ambasciata e con le istituzioni francesi.

La mostra ha ottenuto un successo vivissimo: in cinque settimane di apertura ha ricevuto 45.000 visitatori fra cui 8.000 studenti provenienti da 116 scuole di cui 52 fuori Roma; del catalogo sono state vendute 5.500 copie. Sono apparse recensioni e articoli su tutta la stampa nazionale e su quella specializzata che seguitano a pervenire tuttora a questa Soprintendenza; sono state anche numerose le riprese televisive.

Sarei lieta di progettare fin da ora una mostra d'arte francese per il 1975: tra le mostre dedicate a un movimento sarebbe particolarmente interessante presentare a Roma una mostra dei Fauves; tra le mostre monografiche Matisse oppure Braque. Le sarei molto grata se volesse fin da ora far presente la cosa ai competenti uffici e istituzioni francesi.

Resto in attesa di comunicazioni al riguardo e colgo l'occasione per inviarLe i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

GdM/ac



Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris

Le Conservateur en Chef

27 janvier 1974

*Walter Cukrowski*

Ma chère Palma,

Je viens enfin de recevoir le catalogue du Cubisme et je vous en félicite, il est absolument superbe. En revoyant les œuvres choisies, je pense que l'exposition devait être très intéressante et je regrette infiniment de n'avoir pu la voir. Je m'étais fait une fête de venir à Rome à cette occasion et de vous revoir ainsi que tous mes amis. Mais tout s'est acharné contre moi. : la préparation de l'exposition Wols qui a posé de très nombreux problèmes (mais qui est une très grande réussite, je crois), des difficultés à São Paulo pour le retour des œuvres qui m'ont forcé à envoyer une de mes collaboratrices, difficultés pas encore résolues, la préparation du 16ème et dernier volume de mon Histoire de la Peinture qui doit être achevée pour la mai-février, et qui est extrêmement compliquée puisqu'il faut faire tenir tout l'art du XXème siècle dans un volume. Enfin et surtout de nouveaux petits ennuis de santé qui n'ont pas arrangé les choses et qui m'ont empêché de bouger. Je n'en suis pas encore sorti.

Vous savez combien j'attachais d'importance à l'exposition à Rome que j'ai imposée malgré beaucoup d'oppositions. Il me paraissait en effet indispensable de marquer que notre effort à nous français ne peut prendre sa valeur que dans le cadre de votre musée. Tout le monde me dit que l'exposition a eu un grand succès de public et d'estime, je suis donc particulièrement fier d'avoir eu raison et j'espère qu'après l'expérience Balla et celle-ci nous pourrions continuer et développer une collaboration toujours nécessaire.

*De l'histoire  
de l'art  
avec l'art  
français*



Merci, ma chère Palama. Je vous fais envoyer le catalogue Mols. Mes fidèles amitiés à Argan et croyez-moi, de tout coeur à vous,

Janaïne

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio telegrafico.



Mod. 30 - Ediz. 1972  
Cod. 002200

INDICAZIONI

1974 GEN 17 12 35



TELEGRAMMA • Amm. no P.T. • TELEGRAMMA

NNNN  
ZCZC PUA513 PHR448  
PRAHA 32 17 1106 ITALIA

DOTTORE BUCARELLI GALERIA ARTE MODERNA  
VIA DELLE BELLE ARTI 139 ROMA

DABLEAUX PRETES PAR GALERIE NATIONALE PRAGUE EXPOSITION  
CUBISTES PRERENDRA RESTAURATEUR HANSIK ARRIVEE ROMA  
DIMANCHE 20. JANVIER VIA MILANO  
GALERIE NATIONALE PRAGUE

COL 139 20.

ATTI



*Burton*  
*arrivato Analdi*  
*1350*  
*8-1-74*

# 7 539 TELEGRAMMA

N. \_\_\_\_\_ di recapito. Rimesso al fattorino alle ore \_\_\_\_\_

NULLA È DOVUTO AL FATTORINO PER IL RI- **886**

**DOTTORE BUCAREKKO GALERIA ARTE  
MODERNAXXXXX VIA BEKKE ARTI 139  
ROMA**

Significato delle principali  
indicazioni che eventualmente  
figurano prima dell'indirizzo

FS = Fac proseguire.

GP = Da tenere a disposizione  
del destinatario presso  
l'Ufficio postale.

MIP = Da consegnarsi nelle ma-  
ni del destinatario.

TCG = Teleg. collazionato.

PG = Teleg. con avviso tele-  
grafico di ricevimento.

TV = Da telefonarsi al domi-  
cilio del destinatario.

TR = Da tenere a disposizione  
del destinatario presso  
l'Ufficio telegrafico.

RP, X = Telegramma con ripo-  
sta pagata. X rappresenta  
l'ammontare della tassa  
pagata in lire italiane, o  
franchi oro.

XP = Telegramma con tassa di  
espreso pagata dal mit-  
tente.



**AVVERTENZA  
IMPORTANTISSIMA**

Nel telegrammi diretti a  
destinatari abbonati al te-  
lefono, invece dell'indirizzo

stradale, si può adoperare  
l'indicazione (tassata per una  
parola): *TF.....* (n. abbonato)

tra designazione sociale del-  
seguita dal cognome o da al-  
l'abbonato. Es. *TF 912468* =  
Castaldi Roma; *TF 864319* =  
Fabrial Milano.

Qualora il mittente non co-  
nosca o non ricordi il numero  
telefonico del destinatario può  
ugualmente usufruire del ser-  
vizio facendo precedere all'ab-  
bonato la sola indicazione *TF*.

Del Corso, 151 - Roma.  
Es. *TF* = Castaldi Mario, Via  
Data telegrammi vengo-  
no, nei limiti del possibile,  
telefonati subito all'abbonato  
e recapitati per posta.

96 GEN. 1974

Dott. Jiri Kotalik  
Dir. Galleria Nazionale  
Hradcanské Namesti 15

P R A G A

Mostra " Il Cubismo".

e p.c.

Sig. Pierre Gassier  
Addetto Culturale  
Ambasciata di Francia  
Piazza Farnese 67

R O M A

Caro collega,

/ La ringrazio della Sua del 3 dicembre, pervenutami l'11 gennaio.  
Ho il piacere di informarla che la mostra dei cubisti si è chiusa  
come previsto il 13 gennaio dopo aver riscosso un enorme successo.  
Le opere di Praga sono nello stato di conservazione in cui sono per-  
venute da Parigi e pronte per essere imballate e spedite. Si attende  
per oggi l'accompagnatrice praghese. Il suo soggiorno a Roma sarà a  
carico degli organizzatori francesi dato che tutti i rapporti con i  
prestatori sono stati stabiliti al momento dell'esposizione a Parigi  
e che nulla a questo proposito ci è stato comunicato da parte fran-  
cese quando la mostra è stata trasferita a Roma.

Spero di avere ancora occasione di collaborare con Lei e Le invio  
intanto i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Paola Bucarelli)

Gdm/ac

15 GEN. 1974

110  
SA  
ell h+1

lett. 20/12/73

Mostra "Il Cubismo"

Dott. L. JANDOVA  
Direct. Adjoint de la Narodni  
Galerie V.Praze -  
Hradcanske Nam.15

119 04 PRAHA 012

e p.c.

Mr. Pierre GASSIER  
Ambasciata di Francia  
Palazzo Farnese

R O M A

Nous avons reçu seulement hier votre lettre du 20 décembre dernier.

Nous avons fait la photocopie du contrat joint à la sus-dite lettre pour nos archives et nous avons remis à l'Ambassade de France les quatre originaux puisque toutes les questions concernant l'exposition et en particulier les accords avec les propriétaires des oeuvres exposées à Paris puis à Rome ont été traités par les organisateurs français.

Nous sommes heureux de vous dire que l'exposition a eu un très grand succès, elle est terminée hier et toutes les oeuvres appartenant à votre Musée seront restituées dans le même état qu'elle nous sont parvenues de Paris.

Nous vous remercions vivement pour votre aimable collaboration et nous vous adressons nos meilleures salutations.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

EP/cb



## LA GALERIE NATIONALE DE PRAGUE

No 4764/73

LA GALERIE NATIONALE DE PRAGUE, HRADČANSKÉ NÁMĚSTÍ 15, PRAGUE 1, HRADČANY  
(ci-après „le prêteur”), d'une part, et

Galleria nazionale d'arte moderna, Dott. Palma Bucarelli, Viale delle Belle Arti 131  
R o m a I t a l i a

(ci après „l'emprunteur”), d'autre part,  
ont conclu le présent

### CONTRAT DE PRÊT

Article premier.

Le prêteur laisse à l'emprunteur pour usage gratuit pour la période du 30.11.1973  
au 28.2.1974

les oeuvres mentionnées (~~l'oeuvre mentionnée~~) dans l'annexe qui fait partie intégrante du présent  
Contrat. pour l'exposition "Les Cubistes" à Roma - Galleria nazionale d'arte moderna

Au total 11(onze) oeuvres -- Valeur d'assurance au total 1,160.000.-US \$

Article II.

~~Le prêteur prend à sa charge les frais de transport des oeuvres de Prague à~~  
.....  
/ 27 / 1974.

L'emprunteur prend à sa charge les frais de transport des oeuvres ~~de Prague à~~ de Paris  
à Roma, et de Roma à Prague.

Les Cubistes - Galleria nazionale d'arte moderna ROMA

---

1.	Georges Braque	: Nature morte à la clarinette et violon, 1913, huile sur toile, 55 x 43	O 8029	200.000 US \$
2.	"	" Nature morte à la pipe, 1921-22, huile sur toile, 38 x 46	O 9251	100.000 US \$
3.	Pablo Picasso	: Buste de femme, 1907, huile sur toile, 64,5 x 50	O 8022	250.000 US \$
4.	"	" Autoportrait, 1907, huile sur toile 56 x 46	O 8021	300.000 US \$
5.	"	" Femme à la guitare, 1911, huile sur toile, 57 x 41	O 8024	250.000 US \$
6.	Bohumil Kubišta	: Soldat, 1912, huile sur toile, 55 x 46	O 11385	10.000 US \$
7.	Emil Filla	: Homme écrivant, 1912, huile sur toile, 72 x 58	O 11312	8.000 US \$
8.	"	" Matin, 1911, huile sur toile, 116,5 x 101,5	O 8033	10.000 US \$
9.	Ant. Procházka	: Hamlet, 1912, huile sur toile, 80 x 49	O 11394	10.000 US \$
10.	Otto Gutfreund	: Femme couchée à la coupe, 1912-13, h. 20 cm, bronze	P 4846	10.000 US \$
11.	"	" Hamlet, 1911, bronze, h. 70 cm	P 5102	12.000 US \$

---

Au total 11 (onze) oeuvres - Valeur d'assurance au total 1.160.000 US \$



## NÁRODNÍ GALERIE V PRAZE

č. j. 4764/73

NÁRODNÍ GALERIE V PRAZE, HRADČANSKÉ NÁM. 15, PRAHA 1 – HRADČANY  
(dále půjčitel) ze strany jedné a

Galleria nazionale d'arte moderna, Dott. Palma Bucarelli, Vialle delle Belle Arti 131

R o m a    I t a l i a

(dále jen vypůjčitel) ze strany druhé uzavírají tuto

## S M L O U V U   O   V Ý P Ů J Č C E

Čl. I.

Půjčitel přenechává vypůjčiteli k bezplatnému užívání na dobu od 30.11.1973 do 28.2.1974 tato (doba) umělecká(dě) díla(dě), uvedená v příloze – ~~vyjádření této smlouvy~~. Příloha tvoří nedílnou součást této smlouvy pro výstavu "Les Cubistes" v Galleria nazionale d'arte moderna v Římě.

Celkem 11 (jedenáct) uměl.děl.-celková pojistná hodnota 1,160.000.-US \$

Čl. II.

z Paříže do Říma a z Říma

Vypůjčitel nese náklady dopravy uměleckých děl ~~z Paříže do~~ do Prahy.

~~z Prahy do Paříže~~

~~z Prahy do Paříže~~

Les Cubistes - Galleria nazionale d'arte moderna ROMA

1.	Georges Braque	: Nature morte à la clarinette et violon, 1913, huile sur toile, 55 x 43	O 8029	200.000 US \$
2.	" "	Nature morte à la pipe, 1921-22, huile sur toile, 38 x 46	O 9251	100.000 US \$
3.	Pablo Picasso	: Buste de femme, 1907, huile sur toile, 64,5 x 50	O 8022	250.000 US \$
4.	" "	Autoportrait, 1907, huile sur toile 56 x 46	O 8021	300.000 US \$
5.	" "	Femme à la guitare, 1911, huile sur toile, 57 x 41	O 8024	250.000 US \$
6.	Bohumil Kubišta	: Soldat, 1912, huile sur toile, 55 x 46	O 11385	10.000 US \$
7.	Emil Filla	: Homme écrivant, 1912, huile sur toile, 72 x 58	O 11312	8.000 US \$
8.	" "	Matin, 1911, huile sur toile, 116,5 x 101,5	O 8033	10.000 US \$
9.	Ant. Procházka	: Hamlet, 1912, huile sur toile, 80 x 49	O 11394	10.000 US \$
10.	Otto Gutfreund	: Femme couchée à la coupe, 1912-13, h.20 cm, bronze	F 4846	10.000 US \$
11.	" "	Hamlet, 1911, bronze; h.70 cm	F 5102	12.000 US \$

---

Au total 11 (onze) oeuvres - Valeur d'assurance au total 1.160.000 US \$

125  
9/17

14 GEN 1974

Mostra del Cubismo.

e p.c.

Sig. Pierre Cassier  
Addetto Culturale  
Ambasciata di Francia  
Piazza Farnese, 67

R O M A

Ditta Bruno Tartaglia  
Piazza di Spagna 26

R O M A

Il giorno 11 gennaio 1974 alle ore 10,30 i custodi Marchitti e Loretelli di servizio alla mostra del Cubismo (dove Marchitti era stato assegnato in quel momento) mi hanno avvertito di un danno prodotto all'opera di Picasso "Testa virile", 1912, olio su tela, di proprietà del Museo d'arte moderna della città di Parigi.

Ho constatato che tale danno consiste in due piccole ammaccature con cadute di colore del diametro di circa m/m 1, in basso a sinistra. E' presumibile che tale danno sia avvenuto nel corso della mattinata a causa dello straordinario affollamento di pubblico e malgrado le misure eccezionali di sicurezza prese in seguito a ciò, come l'aumento del numero dei custodi e lo scaglionamento del pubblico all'ingresso della mostra per contenere l'affluenza del pubblico all'ingresso della mostra per contenere l'affluenza entro un limite tollerabile. Si comunica quanto sopra ai fini dell'assicurazione.

IL DIRETTORE

(Dott. Giorgio de Marchis)

GdM/ac



Al. ... fornic, ...  
e p.e. D. ...

oggetto: danno al cubismo

Il giorno 11 gennaio 1974 alle ore 10,30 i custodi Marchitti E Lorelli di servizio alla mostra del Cubismo (dove Marchitti era stato assegnato in quel momento) mi hanno avvertito di un danno prodotto all'opera di Picasso "Testa virile" 1912, olio su tela, di proprietà del Museo d'arte moderna della città di Parigi. Ho constatato che tale danno consiste in due piccole ammaccature con caduta di colore del diametro di circa mm.1, in basso a sinistra. E' presumibile che tale danno sia avvenuto nel corso della mattinata a causa dello straordinario affollamento di pubblico e malgrado le ~~var~~ misure eccezionali di sicurezza prese innseguito a ciò, come l'aumento del numero dei custodi e lo scaglionamento del pubblico all'ingresso della mostra per contenere l'affluenza entro un limite tollerabile. *Il Comite per que ai fi della assicunione.*

IL DIRETTORE  
(Giorgio de Marchis)

Il giorno 11 gennaio 1974 alle ore 10,30 i custodi Marchitti E Loretelli di servizio alla mostra del Cubismo (dove Marchitti era stato assegnato in quel momento) mi hanno avvertito di un danno prodotto all'opera di Picasso "Testa virile" 1912, olio su tela, di proprietà del Museo d'arte moderna della città di Parigi. Ho constatato che tale danno consiste in due piccole ammaccature con caduta di colore del diametro di circa mm.1, in basso a sinistra. E' presumibile che tale danno sia avvenuto nel corso della mattinata a causa dello straordinario affollamento di pubblico e malgrado le ~~xxx~~ misure eccezionali di sicurezza prese innseguito a ciò, come l'aumento del numero dei custodi e lo scaglionamento del pubblico all'ingresso della mostra per contenere l'affluenza entro un limite tollerabile.

IL DIRETTORE

(Giorgio de Marchis)

NÁRODNÍ  
GALERIE  
V PRAZE



HRADČANSKÉ NÁM. 15  
PRAHA 1

NÁRODNÍ GALERIE V PRAZE  
Hradčanské náměstí 15  
119 04 PRAHA 012

V Praze dne 20.12.1973

C. j. 4764/73-833/maj.pr./  
SV

Dott. Palma Bucarelli  
Soprintendente  
Galleria nazionale d'arte moderna  
Viale delle Belle Arti 131  
R O M A  
ITALIE

Chère Madame,

En l'annexe veuillez trouver le Contrat de prêt concernant les 11 oeuvres d'art, que la Galerie nationale prête à l'exposition des Cubistes à la Galerie nazionale d'art moderne à Rome.

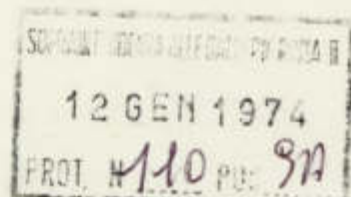
Nous vous prions de bien vouloir nous retourner les originaux du Contrat - en langue française et tchèque; les copies sont pour vos archives.

Je vous souhaite beaucoup de succès à l'égard de l'exposition et vous prie d'agréer, chère Madame, mes salutations bien distinguées.

*L. Jandová*  
Dr. L. J a n d o v á (Mme)  
Directeur adjoint

Ann.

*Palma*



*ell x*

4097  
ga

- 6 DIC. 1973

DIREZIONE GENERALE ANTICHITA E BELLE ARTI  
DIVISIONE MUSRI  
Piazza del Popolo, 18 ROMA

RISULTOMI CHE APERTURA CREDITO CAPITULO 2529  
ANNUNCIATA CON LETTERA 5584 19 OTTOBRE 1973 NON EST  
STATA ANCORA EMESSA STOP POICHE MOSTRA CUBISMO EST  
STATA INAUGURATA IERI URGE PROVVEDETE

Soprintendente Bucarelli

Soprintendenza alle Gallerie Roma 2  
Viale delle Belle Arti, n.131 Roma

HOPO  
SA

-4 DIC. 1973

la massima possibilità di approfittare di questo grande  
avvenimento della cultura.

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Direz.Gen.AA.BB.AA. - Div.I

R O M A

LA SOTTILEZZA

Richiesta fondi cap. 2503. Aperture

pomeridiane per la mostra "Il Cubismo"

PR/CP

Come sa codesto Ministero la Mostra del Cubismo, organizzata nell'ambito degli accordi culturali italo-francesi, si inaugura il 5 dicembre. L'avvenimento è di primaria importanza: è la prima mostra in Italia del grande movimento che agl'inizi del secolo, ha completamente rinnovato l'arte e dato origine all'espressione artistica del nostro tempo.

La mostra dura soltanto un mese e perciò è assolutamente necessario, per dar modo alla più grande quantità di pubblico di vederla, che si facciano aperture pomeridiane oltre l'orario della Galleria, che purtroppo è aperta soltanto la mattina.

Con lettera del 9 ottobre scorso n.3450 chiedevo a codesto Ministero uno stanziamento di fondi straordinari per il compenso ai custodi che farebbero il servizio oltre l'orario normale: la proposta era di due aperture settimanali dalle 16 alle 20 e un'apertura dalle 16 alle 23, come fu fatto per la mostra di Morandi. Date però le nuove disposizioni causate dalla carenza di energia elettrica, che limitano alle 17,30 l'apertura degli organismi pubblici, propongo a codesto Ministero l'apertura della mostra dalle 14, quando si chiude la Galleria, fino alle 17,30. Calcolando il risparmio di ore rispetto al detto orario 16-20 e 16-23 nelle tre aperture già proposte a suo tempo, la spesa per i compensi straordinari dovrebbe restare la stessa, di lire 900.000. Tuttavia prego codesto Ministero, nell'eventualità che la mostra possa prolungarsi di qualche giorno come sarebbe auspicabile, di mettere a disposizione un milione.

Raccomando molto caldamente la cosa a codesto Ministero poichè, data la grande importanza della mostra, essa richiamerà un grande afflusso di pubblico, al quale, come dicevo, è necessario offrire

./

1090  
A2

la massima possibilità di approfittare di questo grande avvenimento della cultura.

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Direz. Gen. AA. BB. AA. - Div. I.

ROMA

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

Apertura

PB/cb

"Il Cubismo" per la mostra

Com'è noto, il Ministero della Pubblica Istruzione, organizzando nell'ambito degli accordi culturali italo-francesi, si inaugura il 5 dicembre l'avvenimento di primaria importanza: la prima mostra in Italia del grande movimento che agli inizi del secolo ha completamente rinnovato l'arte e dato origine all'espressionismo artistico del nostro tempo.

La mostra dura soltanto un mese e perciò è assolutamente necessario, per dar modo alla più grande quantità di pubblico di vederla, che si facciano aperture pomeridiane oltre l'orario della Galleria, che purtroppo è aperta soltanto la mattina.

Con lettera del 9 ottobre scorso n. 3450 chiedeva a codesto Ministero una stanziamento di fondi straordinari per il compenso ai custodi che farebbero il servizio oltre l'orario normale: la proposta era di due aperture settimanali dalle 16 alle 20 e un'apertura dalle 16 alle 23, come fu fatto per la mostra di Morandi. Data però le nuove disposizioni cavate dalla carenza di energia elettrica, che limitano alle 17,30 l'apertura degli organismi pubblici, propongo a codesto Ministero l'apertura della mostra dalle 16, quando si chiude la Galleria, fino alle 17,30. Calcolando il risparmio di ore rispetto al detto orario 16-20 e 16-23 nella tre aperture già proposte a suo tempo, la spesa per i compensi straordinari dovrebbe restare la stessa, di lire 900.000. Tuttavia prego codesto Ministero, nell'eventualità che la mostra possa prolungarsi di qualche giorno come sarebbe auspicabile, di mettere a disposizione un milione.

Raccomando molto caldamente in cosa a codesto Ministero poiché data la grande importanza della mostra, essa richiamerà un grande affluente di pubblico, al quale, come dicevo, è necessario offrire

GALERIE  
NATIONALE  
DE PRAGUE



LE DIRECTEUR

7600/73-řed/sv

Prague, le 3 décembre 1973

Dott. Palma Bucarelli  
Soprintendente  
Galleria nazionale d'arte moderna  
Viale delle Belle Arti 131  
R o m a  
ITALIE

Chère Madame,

Votre invitation de prendre part au vernissage de Cubisme m'a fait du vrai plaisir. Mais, comme je vous ai informé par télégramme, malheureusement je ne peux pas profiter de votre amabilité et venir voir l'exposition. Je le regrette beaucoup et vous prie de bien vouloir m'excuser. Je souhaite à l'exposition un vrai succès.

Je vous saurais bon grè si vous pouviez me faire part, dans quel état sont arrivés les tableaux de notre collection et quand se termine l'exposition. Selon l'accord avec les organisateurs français, notre restauratrice Mme Věra Frömlová est chargée de reprendre nos oeuvres après la fin de l'exposition et de les accompagner à Prague. Son séjour à Rome de 3 jours doit être à la charge des organisateurs de l'exposition. Je vous serais bien reconnaissant de bien vouloir reconfirmer cet accord.

En attendant le plaisir de vous lire, je vous prie d'agréer, chère Madame, ainsi que tous vos collaborateurs et organisateurs à Rome, mes salutations bien distinguées.

Jiří K o t a l í k

*de blanchy*  
*OK*  
*12/11/73*

SOUPADNÝ REKORD  
11 GEN 1974  
PROT. R 96 P. 9A

PAR AVION

FB/MG



ASSOCIATION FRANÇAISE D'ACTION ARTISTIQUE

Galleria Nazionale d'Arte Moderna  
Viale delle Belle Arti 131  
00197 ROME

Paris 20 NOV. 1973

N° 2848 / AA

à l'attention de Mlle Palma BUCARELLI

ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE DÉCRET DU 16 MARS 1923 9 RUE GEORGES PITARD 75740 PARIS CEDEX 15 TÉL 842 88 00

a/s : Exposition "Le Cubisme" à Rome.-

Mademoiselle,

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-dessous la liste des prêteurs de l'exposition "Les Cubistes" :

- Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris  
9 rue Gaston-de-Saint-Paul, 75016 PARIS
- Musée National d'Art Moderne  
2, rue de la Manutention, 75016 PARIS
- Musée des Beaux-Arts de Bordeaux  
Cours d'Albret, 33000 BORDEAUX
- Musée Cantini  
19, rue Grignan, 13000 MARSEILLE
- Galerie Narodni  
Hradcanské Nam, 15 PRAGUE, Tchécoslovaquie
- M. Claude LAURENS  
6, rue du Douanier, 75014 PARIS
- M. Pedro Valenilla ECHEVERRIA  
Edificio Calle Real 92, Oficina n° 209, Sabana Grande,  
CARACAS, Venezuela
- Mme Alice HALICKA  
15, rue Hégésippe Moreau, 75018 PARIS

*Museo d'Arte Moderna  
4/11/73  
Mlle Palma Bucarelli  
Galleria Nazionale d'Arte Moderna  
Viale delle Belle Arti 131  
00197 Roma*

507001  
20 NOV 1973  
PROT. N° 3956 POS. 9/A

.../...

*AM AM*

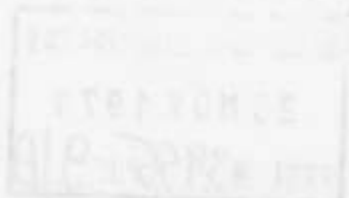
- Galerie Louise Leiris  
47, rue de Monceau, 75008 PARIS
- Mme METZINGER  
10, rue Delambre, 75006 PARIS
- Mme MARCOUSSIS  
15, rue Hégésippe Moreau, 75018 PARIS



Veillez agréer, Mademoiselle, l'hommage de mon respect.

Pour Le Directeur,

G. DIEHL



3876  
9/A

14 NOV. 1973

All'Ambasciata della  
Repubblica Francese  
Servizio Culturale

ROMA

Mostra del Cubismo  
a Roma.

A seguito della nota verbale del 2 aprile 1973, comu-  
nichiamo di accettare la ripartizione delle spese proposta.

Saranno a carico dell'Italia le spese di dogana, im-  
ballaggio e rimballaggio, le spese di organizzazione e al-  
lestimento, e le spese di soggiorno per un commissario  
artistico.

Con i migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



MC/ad

3875  
91A

14 NOV 1973

MINISTERO PUBBLICA ISTRUZIONE  
Direzione Generale AA.BB.AA.  
Div. VI

ROMA

Mostra del Cubismo  
a Roma.

Con riferimento al preventivo approvato da codesto Ministero con nota del 19 ottobre 1973, n°5584, pari oggetto, si comunica che nel conteggio non sono state incluse le spese di dogana, imballaggio e rimbollaggio, e le spese di soggiorno di un commissario artistico francese, tutte a carico dell'Italia, come da nota verbale del 2 aprile 1973.

Poichè il relativo ammontare non è per il momento determinabile, mentre ciò sarà possibile alla chiusura della mostra prevista per il 15 gennaio 1974, si prega codesto Ministero di voler provvedere nell'esercizio finanziario 1974 a un'integrazione di fondi per la mostra del Cubismo.

Si resta in attesa di un cortese cenno di assicurazione in merito a quanto sopra.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

MC/ad

14 NOV. 1973

3853  
9A

all 3

MINISTERO ESTERI

Direzione Generale Coop.

Uff. III - Palazzo della Farnesina

ROMA

Mostra del Cubismo.

Con riferimento alla mostra del Cubismo realizzata nell'ambito dell'accordo culturale italo-francese, di cui è già a conoscenza codesto Ministero, si comunica che tale mostra verrà inaugurata ufficialmente il giorno 5 dicembre alle ore 11. L'apertura al pubblico sarà a partire dal giorno 6 e l'inaugurazione sarà preceduta da una vernice riservata alla stampa il pomeriggio del giorno 4.

Si allega copia dei comitati della mostra che figureranno nel catalogo. Questa Soprintendenza prega codesto Ministero di voler interessare l'On. Ministro perchè voglia intervenire all'inaugurazione. Comunica inoltre di aver sollecitato l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica alla manifestazione e l'onore della Sua presenza all'inaugurazione.

LA SOPRINTENDENTE

(Dott. Palma Bucarelli)



Gdm/ac

3851  
BA

All. 2

14 NOV. 1973

MINISTERO PUBBLICA ISTRUZIONE

Direzione Generale AA.BB.AA.

Div. VI

R O M A

Mostra del Cubismo.

Con riferimento alla mostra del Cubismo realizzata nell'ambito dell'accordo culturale italo-francese, di cui è già a conoscenza codesto Ministero, si comunica che tale mostra verrà inaugurata ufficialmente il giorno 5 dicembre alle ore 11.

L'apertura al pubblico sarà a partire dal giorno 6 e l'inaugurazione sarà preceduta da una vernice riservata alla stampa il pomeriggio del giorno 4.

Si allega copia dei comitati della mostra che figureranno nel catalogo.

Questa Soprintendenza prega codesto Ministero di voler interessare l'On. Ministro perchè voglia intervenire all'inaugurazione. Comunica inoltre di aver sollecitato l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica alla manifestazione e l'onore della Sua presenza alla manifestazione.

LA SOPRINTENDENTE

(Dott. Palma Bucarelli)



Gdm/ac

14 NOV. 1973

COMITATO D'ONORE

Michel JOBERT  
Ministro degli Affari Esteri

Maurice DRUON  
dell'Accademia di Francia  
Ministro degli Affari Culturali

Charles LUCET  
Ambasciatore di Francia a Roma

Aldo MORO  
Ministro degli Affari Esteri

Camillo Ripamonti  
Ministro dei Beni Culturali

Franco Maria Malfatti  
Ministro della Pubblica Istruzione

Francesco Malfatti di Montetrett  
Ambasciatore d'Italia a Parigi

COMITATO D'ORGANIZZAZIONE

LOUIS JOXE

Ambasciatore di Francia  
Presidente de " l'Association  
Française d'Action Artistique"

PIERRE LAURENT

Direttore Generale delle Relazioni  
Culturali, Scientifiche e Tecniche  
del Ministero degli Affari Esteri

DOMINIQUE LE VERT

Direttore del Gabinetto  
degli Affari Culturali

LOUIS DELAMARE

Capo dei Servizi della Diffusione e  
degli Scambi Culturali del Ministero  
degli Affari Esteri

ANDRE' BURGAUD

Capo dei Servizi degli Scambi Artistici  
del Ministero degli Affari Esteri  
Direttore de "l'Association Française  
d'Action Artistique"

CLAUDE MENARD

Delegato Generale alle Mostre e  
agli Scambi Culturali del  
Ministero degli Affari Culturali

PIERRE POUGET

Consigliere Culturale presso  
l'Ambasciata di Francia a Roma

JACQUES LASSAIGNE

Conservatore Capo del Musée d'Art  
Moderne de la Ville di Paris

GASTON DIEHL

Capo della Sezione Arti Plastiche  
al Servizio degli Scambi Artistici  
del Ministero degli Affari Esteri

MARIO MONDELLO

Ambasciatore d'Italia,  
Direttore Generale della Cooperazione  
Culturale Tecnica e Scientifica  
del Ministero degli Affari Esteri

SALVATORE ACCARDO

Direttore Generale della Direzione  
Generale Antichità e Belle Arti,  
Ministero della Pubblica Istruzione

GARLO ROTUNNO

Direttore Generale degli Scambi  
Culturali del Ministero della  
Pubblica Istruzione

ENRICO GALLUPPI

Ministro Plenipotenziario, Capo  
dell'Ufficio per le Manifestazioni  
Culturali del Ministero degli  
Affari Esteri

PALMA BUCARELLI

Soprintendente alle Gallerie Roma II-  
Arte Contemporanea-Galleria Nazionale  
d'Arte Moderna

GIORGIO VIGNI

Ispettore Centrale della Direzione  
Generale delle Antichità e Belle Arti  
Ministero della Pubblica Istruzione

ARDUINO FORNARA

Consigliere Culturale presso  
l'Ambasciata d'Italia a Parigi

GIORGIO DE MARCHIS

Direttore presso la Soprintendenza  
Alle Gallerie Roma II-Arte Contem-  
poranea-Galleria Nazionale d'Arte  
Moderna

COMMISSARI ARTISTICI

JACQUES LASSAIGNE

Conservatore Capo del Musée  
d'Art Moderne de la Ville de Paris

PALMA BUCARELLI

Soprintendente alle Gallerie Roma  
II Arte Contemporanea-Galleria  
Nazionale d'Arte Moderna

GIORGIO DE MARCHIS

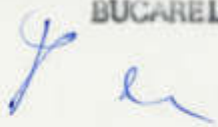
Direttore presso La Soprintendenza  
alle Gallerie Roma II-Arte Contem-  
poranea - Galleria Nazionale d'Arte  
Moderna

SEMPRE CONFERMA  
- 8 NOV 1973  
PROT. H 3. F. 3. POS. 9/A

MINISTERO PUBBLICA ISTRUZIONE

Direzione Generale Antichità Belle Arti Divisione I  
Piazza del Popolo 18 ROMA

DOVENDO PREDISPORRE APERTURE POMERIDIANE ET SERALI MOSTRA  
CUBISMO URGE CONFERMA ASSEGNAZIONE FONDI COMPENSO LAVORO  
STRAORDINARIO RICHIESTI CON NOTA 3450 DEL 9 OTTOBRE 1973  
SOPRINTENDENTE GALLERIE ROMA II  
BUGARELLI



Galmoderna, Viale Belle Arti 131, Roma



Roma, 19 OTT. 1973

Ministero  
della Pubblica Istruzione

DIREZIONE GENERALE  
DELLE ANTICHITÀ E BELLE ARTI

All. Soprintendente alle  
Gallerie

ROMA II

Prot. N.º 5534 Div. VI

Risposta al Foglio del 29.9.1973  
Div. Sec. N.º 3368

OGGETTO Mostra del Cubismo a villa Medici  
Finanziamento

In relazione alla nota suindicata, si comunica che, con provvedimento in corso, viene accreditata sul capitolo 2529 la somma di L. 6.420.000 come risulta dal preventivo a suo tempo inviato da codesta Soprintendenza per le spese di organizzazione della mostra in oggetto.

Per quanto riguarda la spesa del catalogo, si provvederà a parte sul capitolo competente.

IL PRIMO DIRIGENTE

ATE

original  
all'ufficio Sanamont

*Bi. Banchella*

MGB/al

22 OTT 1973  
3534 9/A

3530

9A

13 OTT. 1973

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Direz.Gen.AA.BB.AA. - Div.VI

R O M A

Galleria Nazionale d'Arte  
Moderna - Mostra del Cubismo

A seguito della mia ultima del 16 maggio 1973,  
n° 1764, pari oggetto, sollecito da codesto Ministe-  
ro un'urgente risposta relativamente all'approvazio-  
ne del preventivo della Mostra in oggetto, di cui ho  
avuto soltanto, recentemente, assicurazione verbale.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



MC/cb

59 OTT. 1973

3h50  
9A

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Direz.Gen.AA.BB.AA. - Div. I

R O M A

Richiesta fondi cap.2503

Aperture pomeridiane e serali per la  
mostra "Il Cubismo"

Si prega codeste Ministero di voler predisporre una apertura di credito straordinaria sul capitolo 2503, per un importo di L. 900.000 (novecentomila) per consentire le aperture pomeridiane e serali della Galleria Nazionale in occasione della mostra "Il Cubismo".

La mostra, la cui inaugurazione è prevista nel mese di novembre, rimarrà aperta al pubblico fino al gennaio 1974.

Le aperture settimanali previste sono tre: due pomeridiane dalle 16 alle 20 e una serale dalle 16 alle 22.

Considerato che il numero dei custodi da comandare oltre l'orario normale è di tredici, avremo la seguente spesa:

- ore 16 x 11 settimane = pre 176
- ore 176 x L. 362 (compenso orario parametro 133) = L. 63.712
- Lit. 63.712 (compenso per ciascun custode x 13 persone) L.828.256

Poichè il conteggio è stato fatto sulla base del parametro 133 e del compenso orario diurno, questa Soprintendenza ha ritenute opportune arrotondare la richiesta a L. 900.000, in considerazione che alcuni custodi hanno il parametro più alto e che parte del servizio è notturno.

Dovendo dare il comunicato alla stampa per le aperture pomeridiane e serali, si resta in attesa del benestare.

MC/cb

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

3hhg  
SA

9 OTT. 1973

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Direz.Gen.AA.BB.AA. - Div. VI

R O M A

Mostra "Il Cubismo"

Si prega codesto Ministero di voler predisporre nell'accreditamento dei fondi per la mostra "Il Cubismo", una parte prelevabile in contanti di Lit. 500.000 (Lire cinquecentomila).

La somma è necessaria per far fronte alle spese postali, telefoniche e alle piccole spese per le quali non è possibile effettuare il pagamento con ordinativi.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



MC/cb

3368  
GA

29 SET. 1973

MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE  
Direz.Gen.AA.BB.AA. - Div. VII  
ROMA

Mostra del Cubismo

Ho il piacere di informare codesto Ministero che l'importante mostra del Cubismo di cui questa Soprintendenza ha scritto a codesto Ministero con lettera del 15 febbraio c.a., è in corso di organizzazione e, come previsto e comunicato nella medesima lettera a codesto Ministero dovrà essere inaugurata nel prossimo novembre. Le opere arriveranno i primi di novembre, alla chiusura della stessa mostra a Parigi. I testi del catalogo inviati da parte francese sono in corso di traduzione e la parte delle illustrazioni è in corso di stampa presso l'editore De Luca.

L'avvenimento rivestirà una particolare importanza poichè, come sa codesto Ministero, il Cubismo è stato nei primi decenni del secolo movimento fondamentale dell'arte moderna. Esso non è stato mai presentato in Italia con una mostra così ampia e documentata, della quale figureranno opere di capitale importanza come il gruppo di pitture di Picasso e di Braque. Il preventivo della mostra è stato inviato da questa Soprintendenza a codesto Ministero il 16 maggio c.a. Le spese, come sa codesto Ministero e come di consueto per le mostre che vengono dall'estero e che sono comprese negli accordi culturali, sono per la massima parte sostenute dal governo francese poichè ad esso spetta la spesa per il trasporto e l'assicurazione, che richiede alte cifre trattandosi per la maggior parte di capolavori. Da parte italiana è perciò, come appare dal preventivo, una spesa in proporzione molto minore, ma poichè questa Soprintendenza deve provvedere con la massima urgenza alla stampa del catalogo, al manifesto, alla pubblicità, come esposto nel preventivo, desidererei avere da codesto Ministero l'assicurazione che la somma è stata accreditata; anche perchè le spese postali per gli inviti e l'affissione del manifesto, come sa codesto Ministero, vanno pagate subito.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

PB/cb

-2 AGO 1973

2747  
9/A

Mr. Jacques Lassaigue  
Directore de Musée d'art Modern  
de la Ville de Paris  
Avenue de New York

Mostra del Cubismo a Roma.

PARIS

e p.c\*

Mr. Pierre Gassier  
Consigliere Culturale  
Ambasciata di Francia  
Piazza Farnese

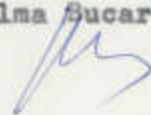
ROMA

Caro Lassaigue,

Le sarei grata se potesse farmi avere con la più cortese sollecitudine il materiale completo e definitivo della mostra del Cubismo a Roma. E' necessario che il nostro editore abbia l'incarico quanto prima per poter assicurare la buona esecuzione del lavoro.

In attesa Le invio i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



GdM/ac

1543  
9/1A

26 LUG. 1973

Ministero Pubblica Istruzione  
Direzione Generale AA.BB.AA.  
Div.UMAC ROMA

e p.c.

Mostra del cubismo a Roma.

Ministero Degli Esteri  
Direzione Generale Coop.  
Uff.III  
ROMA

Con riferimento alla nota di codesto Ministero n.1638 UMAG del 2 maggio indirizzata al Ministero degli Esteri e per conoscenza a questa Soprintendenza, e a seguito della lettera di questa Soprintendenza n.1764 del 16 maggio pari oggetto, si comunica che le spese di parte italiana relative alla mostra in oggetto potranno aumentare in sede di consuntivo, rispetto a quelle preventivate, proporzionalmente all'aumento dei costi e al diminuito potere d'acquisto della lira. In particolare si ritiene che il costo del catalogo si aggirerà sui 2.500.000 lire.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



GdM/ac

23 juillet 1973

*Lucretia Cubisme*

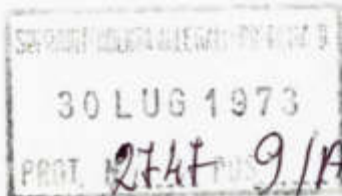
Chère Palma,

J'ai vu Gassier et il vous apportera de bonnes nouvelles sur le Cubisme. L'exposition est très belle et pour pallier à quelques défaillances, j'y ajoute quelques tableaux et quelques dessins superbes. Vous recevrez la liste incessamment et les photos pour le catalogue.

En ce qui concerne les textes, je pense que vous préférerez faire vous-même l'introduction et j'ai préparé pour vous un assez long texte historique sur le Cubisme (12 pages) environ) et on peut supprimer le texte de Cassou. J'ai fait une petite adjonction sur le Cubisme à l'étranger que vous utilisez si vous voulez. Il serait peut-être plus intéressant qu'un italien écrive un texte sur les rapports du Cubisme et du Futurisme.

Qu'en pensez-vous, ?

*De Lucretia  
Futurisme au cubisme*

*LO*

Gassiet m'a parlé de l'idée d'organiser à l'occasion de l'inauguration à Rome un colloque sur le Cubisme que pourrait présider Argan. Ce serait excellent. Je pense qu'on pourrait inviter Cassou, qui serait ravi de venir, Habasque, Lemoine qui est un jeune professeur intéressé de Dijon, je viendrai évidemment/ Et vous choisirez les italiens que vous souhaitez.

Peut-être viendrez-vous pour notre inauguration le 25 septembre sinon je viendrai vous voir à Rome.

L'exposition Tapiès a un grand succès et part à Genève, Charleroi, Berlin et Londres. Vous intéresserait-elle toujours pour l'année prochaine (vers la fin).

Bien à vous,

*Hamajir*



16 MAG. 1973

176h  
8A

1 preventivo

Ministero P.I.

Direz. Gen.le AA.BB.AA.

Divisione UMAC

R O M A

Roma - Galleria Naz.le  
d'arte moderna - Mostra del Cubismo

A seguito della nostra ultima del 15.2.1973 n. 717  
pari oggetto, si invia il preventivo relativo alla  
mostra in oggetto, per le spese da sostenersi da parte  
italiana come d'abitudine.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

GdM/mr



PREVENTIVO MOSTRA DEL CUBISMO

Stampa manifesti, bozzetto incluso, n. 5000 copie in formato cm. 70 x 100, stampa a cinque colori	£. 700.000
N. 500 copie in formato cm. 200 x 140 stampa a quattro colori	£. 910.000
N. 2000 locandine in formato cm. 25 x 35 stampa a quattro colori	£. 280.000

La Ditta incaricata è l'Editore De Luca, che stampa abitualmente i cataloghi della Galleria Nazionale d'arte Moderna.

Affissione manifesti £. 1.500.000

I manifesti che non vengono affissi, sono spediti e distribuiti per l'affissione all'interno dei Musei in Italia ed all'estero, scuole, Enti turistici, agenzie di viaggio ecc. Analogamente vengono distribuite le locandine. Una scorta viene conservata nella Galleria Nazionale.

Stampa inviti

Vernice	n.1000	£. 10.000	
Inaugurazione	n.10.000	£.100.000	
Buste	n. 10.000	£.120.000	£. 230.000

La tipografia incaricata è quella di cui abitualmente si serve la Galleria Nazionale: Ditta Scopel di Roma.

Spese postali: spedizione manifesti	£. 120.000	
" inviti	£. 130.000	
"comunicati stampa	£. 50.000	£. 300.000

Compensi personale esterno dell'ufficio stampa, ricerche d'archivio, materiale fotografico £. 500.000

Spese per allestimento £. 2.000.000

TOTALE £. 6.420.000

Catalogo della mostra	£. 1.800.000 + IVA
Foglio mostra (guida breve n. 500 copie)	£. 75.000 + IVA
	<u>£. 1.875.000</u>



Roma, 2 MAG. 1973 196

Ministero  
della Pubblica Istruzione  
DIREZIONE GENERALE  
DELLE ANTICHITA' E BELLE ARTI

Al Ministero degli Affari Esteri  
D.G. Coop. III  
ROMA

Prot. N. 1638 U.M.A.G.

Risposta al Telex del 14/4/1973  
Div. Leg. N. 113/1074

OGGETTO Progetto di mostra francese a Roma del periodo cubista

e p.c.



Al Soprintendente alla Galleria  
Nazionale d'Arte Moderna

R O M A

Via delle Belle Arti, 131

Con riferimento al telexpresso suindicato si comunica che lo scrivente è favorevole alla realizzazione in Italia, nell'ambito degli accordi culturali italo-francesi, di una mostra di quadri e sculture cubiste.

La ripartizione delle spese tra i due Paesi verrà regolata secondo quanto espresso nella nota verbale allegata al foglio cui si risponde e cioè in reciprocità dei criteri seguiti per l'allestimento della mostra pompeiana tenutasi a Parigi.

*De Marchis*  
*oti:*

IL MINISTRO

SEMPRE VERBA LEGUM PUNTA II  
-3 MAG 1973  
PROT. N. 1638 S. 91A

MINISTERO PUBBLICO DELLE STAMPE

AMBASSADE  
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE  
A ROME  
SERVICE CULTUREL

Rome, le 17 avril 1973

PG/MA - réf. 980

*Mme Culturel*

*at*

Chère Madame,

Comme suite à notre conversation téléphonique je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint, à titre tout à fait officieux, la copie de la Note Verbale qui a été adressée par cette Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères, concernant le projet d'exposition sur le Cubisme qui devrait avoir lieu à Rome en décembre-janvier prochains.

Je vous prie d'agréer, chère Madame, l'expression de mes sentiments les plus dévoués.



Pierre Gassier  
Conseiller Culturel Adjoint

Mme Palma Bucarelli  
Surintendant de la Galerie  
d'Art Moderne  
139, viale delle Belle Arti  
R o m e

*Copie*

*De Marcolis  
Antenne Italia cur. ma*

STAMPED: SERVICE DES AFFAIRES CULTURELLES  
- 23 MAG 1973  
FAS 1854 9/11

Rome, le 2 avril 1973

149

NOTE VERBALE

L'Ambassade de France présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de lui faire savoir que les Autorités Françaises seraient heureuses de pouvoir présenter à Rome un ensemble d'oeuvres d'art de très haut niveau en échange de l'exposition Pompéi que les Autorités Italiennes ont bien voulu envoyer, au début de cette année, à Paris où elle a obtenu un succès exceptionnel.

Dans cette perspective l'Ambassade de France souhaiterait savoir si les autorités Italiennes compétentes seraient disposées à recevoir en décembre 1973 et janvier 1974 une collection de tableaux importants et de sculptures de l'époque cubiste qui doit être présentée au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris à l'automne prochain.

La répartition des charges entre la France et l'Italie se ferait selon les principes qui régissent habituellement les expositions d'échange, prévues par l'Accord Culturel franco-italien du 4 novembre 1949.

Seraient à la charge de la France:

- 1) Les frais de transport aller et retour entre Paris et Rome.
- 2) Les frais de rassemblement, d'emballage et de restitution en France.
- 3) Les frais d'assurance de clou à clou, contre tous risques, auprès des Lloyd's de Londres.
- 4) Les frais de voyage du Commissaire Artistique ou de son représentant.

./.

Seraient à la charge de l'Italie:

- 1) Les frais de douane, de déballage et de réemballage.
- 2) Tous les frais d'organisation sur place (frais de salles, d'installation, de gardiennage, de publicité, d'édition du catalogue).
- 3) Les frais de séjour du Commissaire Artistique ou de son représentant.

Pendant toute la durée de cette manifestation les salles d'exposition seraient prises en charge, nuit et jour, par les Autorités Italiennes, les œuvres bénéficiant des mêmes mesures de sécurité, en ce qui concerne le vol et l'incendie, que les œuvres appartenant aux musées italiens.

L'Ambassade de France serait reconnaissante au Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir lui faire savoir si ce projet recueille son agrément. Elle saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération. /.

Rome, le 2 avril 1973

NOTE VERBALE

L'Ambassade de France présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de lui faire savoir que les Autorités Françaises seraient heureuses de pouvoir présenter à Rome un ensemble d'oeuvres d'art de très haut niveau en échange de l'exposition Pompéi que les Autorités Italiennes ont bien voulu envoyer, au début de cette année, à Paris où elle a obtenu un succès exceptionnel.

Dans cette perspective l'Ambassade de France souhaiterait savoir si les autorités Italiennes compétentes seraient disposées à recevoir en décembre 1973 et janvier 1974 une collection de tableaux importants et de sculptures de l'époque cubiste qui doit être présentée au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris à l'automne prochain.

La répartition des charges entre la France et l'Italie se ferait selon les principes qui régissent habituellement les expositions d'échange, prévues par l'Accord Culturel franco-italien du 4 novembre 1949.

Seraient à la charge de la France:

- 1) Les frais de transport aller et retour entre Paris et Rome.
- 2) Les frais de rassemblement, d'emballage et de restitution en France.
- 3) Les frais d'assurance de clou à clou, contre tous risques, auprès des Lloyd's de Londres.
- 4) Les frais de voyage du Commissaire Artistique ou de son représentant.

Seraient à la charge de l'Italie:

- 1) Les frais de douane, de déballage et de réemballage.
- 2) Tous les frais d'organisation sur place (frais de salles, d'installation, de gardiennage, de publicité, d'édition du catalogue).
- 3) Les frais de séjour du Commissaire Artistique ou de son représentant.

Pendant toute la durée de cette manifestation les salles d'exposition seraient prises en charge, nuit et jour, par les Autorités Italiennes, les oeuvres bénéficiant des mêmes mesures de sécurité, en ce qui concerne le vol et l'incendie, que les oeuvres appartenant aux musées italiens.

L'Ambassade de France serait reconnaissante au Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir lui faire savoir si ce projet recueille son agrément. Elle saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération. /.



SOPRINTENDENZA ALLE GALLERIE ROMA II  
ARTE CONTEMPORANEA  
GALLERIA NAZIONALE D'ARTE MODERNA

13 MAR 1973

00197 Roma, 19  
VIALE DELLE BELLE ARTI 131 - TEL. 802.751/54  
TELEGR. CALMODERNA - ROMA

Prot. N. 933 Pos. N. 9/A Allegati N.

Risposta a del

Prot. N. Div.

Mr. Jacques LASSAIGNE  
Musée d'Art Moderne de la  
Ville de Paris  
9, Rue Gaston-De-Saint-Paul  
PARIS XVI

OGGETTO: Galleria Nazionale d'arte  
moderna - Mostra Tapies e Mostra  
Cubismo.

Caro Lassaigne,

La ringrazio della Sua del 21 febbraio concer-  
nente l'esposizione Tapies. Ho bisogno di sapere con una  
certa urgenza le notizie relative alla composizione della  
mostra e alle spese di parte italiana per poter prendere  
una decisione definitiva. Per quanto riguarda la data es-  
sa è condizionata da quella della mostra sul Cubismo che  
dovrebbe essere anch'essa in autunno e a proposito della  
quale ho già sollecitato più volte notizie che La prego  
dunque di comunicarmi al più presto ai fini della messa a  
punto di tutti i nostri programmi comuni.

In attesa, Le invio i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(dott. Palma Bucarelli)

Copia tes. 9/A

718  
8A

5 FEB. 1973

Sig. Jacques Lassaigne  
Dir. Musée d'Art Moderne de  
la Ville de Paris  
Avenue de New York  
P A R I S

Galleria Nazionale d'arte  
Moderna. Mostra sul Cubismo.

Caro Lassaigne,

Le scrivo a proposito della mostra sul Cubismo che si terrà  
in maggio a Bordeaux e di cui so che Lei è il Commissario.

Come Lei certo saprà, dopo Bordeaux la mostra dovrebbe ve  
nire a Roma per esservi inaugurata ai primi di novembre.

Vorrei però metterne a punto l'organizzazione prima dell'e  
state, e pertanto vorrei conoscere il prima possibile la compo  
sizione della mostra stessa e tutti i dati relativi alle spese  
di parte italiana per poter presentare immediatamente al Mini  
stero un preventivo tecnico - finanziario.

Vorrei inoltre ricevere, appena pronta, una bozza del cata  
logo francese in modo da poter provvedere, sempre prima della  
estate, a tutto quanto necessario all'edizione italiana. Se ve  
nisse stampato per la mostra anche il Petit Journal o qualche  
cosa di simile, Le sarei grata se me ne facesse avere a suo tem  
po, una copia, come anche dei manifesti e di qualsiasi altra  
pubblicazione concernente la mostra.

La prego pertanto di farmi avere i dati suddetti con la mag  
gior sollecitudine, e in attesa di Sue notizie, Le invio i miei  
migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

GdM/mr

717  
/ 9A

15 FEB. 1973

Ministero Pubblica Istruzione  
Direz. Gen.le AA.BB.AA.  
Div. U.M.A.C.  
R O M A

Galleria Nazionale d'arte  
moderna. Mostra del Cubismo.

Come sa codesto Ministero, è prevista nell'ambito degli accordi culturali italo - francesi una mostra sul Cubismo da inaugurarsi nell'autunno prossimo nella Galleria Nazionale d'Arte Moderna.

Mentre attendo comunicazioni ufficiali in merito, ho già sollecitato da Parigi le necessarie informazioni per poter formulare un preventivo delle spese di parte italiana che ritengo saranno, come d'abitudine, relative all'allestimento, all'inaugurazione, alla pubblicità ed all'edizione italiana del catalogo.

Appena possibile comunicherò tale preventivo a codesto Ministero.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)

GdM/mr

3516  
9/A

18 NOV. 1972

Sig. A. Burgaud  
Association Francaise d'Action  
Artistique  
9 rue Georges Pitard  
PARIS 15

Esposizione Fauvisme  
in Galleria.

Gentile Signor Burgaud,  
La ringrazio della Sua del 15 settembre e mi rallegro che  
Lei abbia potuto accettare il progetto di una esposizione  
del Fauvisme da presentare in questa Galleria Nazionale  
nel 1974.

Tale data è per me perfettamente conveniente, sperando  
che sia possibile inaugurarla nel periodo primaverile.

Aspetto da Lei precisazioni in proposito e Le invio in  
tanto i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



GDM/mr



ASSOCIATION FRANÇAISE D'  
ACTION ARTISTIQUE

Madame Palma BUCARELLI  
Directrice de la Galerie  
Nationale d'Art Moderne  
Viale delle Belle Arti 131  
00197 ROME

Paris 15 SEP. 1972

MFB/MG

ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE DÉCRET DU 16 MARS 1923 9 RUE GEORGES PITARD PARIS 15 TÉL 842 68 00  
75740 PARIS CEDEX 15

N° 1915 /AA

a/s : Exposition française à la  
Galerie Nationale.-

Chère Madame,

C'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai pris connaissance des diverses propositions d'expositions que vous souhaiteriez voir présenter à la Galerie Nationale de Rome.

Parmi ceux-ci, j'ai retenu l'exposition consacrée au Fauvisme dont la réalisation pourrait être étudiée, si ce choix vous agréé, avec les Services Culturels de notre Ambassade, pour 1974.

En effet, le programme Arts Plastiques 1973 est déjà arrêté et il n'est plus possible d'y ajouter une manifestation supplémentaire, la totalité des crédits étant engagée pour l'année prochaine.

D'autre part, je serais très heureux d'accueillir à Paris une exposition d'art italien contemporain dans les années à venir.

Veillez agréer, Chère Madame, mes respectueux hommages.

Le Directeur,



*Am pane*  
A. BURGAUD

2803  
GIA

15 LUG 1972

Mr. Gaston DIEHL  
Direction Général des Relations Culturelles  
Ministère des Affaires Etrangères  
Rue A. Bertillon  
75 PARIS 15<sup>e</sup>

Mostre francesi in Galleria Nazionale.

Caro Diehl,

Le scrivo per riprendere il discorso fatto a suo tempo delle mostre francesi da fare a Roma in questa Galleria Nazionale. Penso che sarebbe opportuno programmare fin d'ora una o due mostre per la stagione 1973-74 e 1974-75 dato che, come Lei sa, vorrei che tali mostre fossero di eccezionale importanza e quindi richiederanno un notevole impegno organizzativo. Una mostra alla quale terrei moltissimo e che avrebbe certo un grande successo sarebbe Matisse. Se le difficoltà fossero insormontabili, in seconda istanza si potrebbe pensare a una mostra del fauvismo. Un'altra mostra monografica potrebbe essere dedicata a Braque e anche per questo l'alternativa potrebbe essere una mostra dedicata al cubismo. Infine una mostra di indubbio interesse potrebbe essere dedicata a Seurat e al neo impressionismo. Vorrei che Lei mi comunicasse il Suo parere in merito a queste possibilità dato anche che, come d'abitudine, il maggior peso finanziario di tali mostre graverebbe sulla parte francese. In cambio sarei ben lieta di preparare quelle mostre d'arte italiana contemporanea che Lei potrebbe ritenere interessanti per il pubblico francese.

In attesa di Sue notizie, Le invio i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(dott. Palma Lucarelli)

125

8A

10 GEN 1972

Galleria Nazionale d'Arte Moderna-  
Mostra del cubismo.

Sig. A. Burgaud  
Association Française  
d'Action Artistique  
9 rue Georges Pitard

P A R I S 15

Gentile signor Burgaud,

a seguito della mia ultima del 18 novembre e delle successive notizie per vie brevi che ne modificavano il contenuto con l'annuncio da parte Sua di una mostra dedicata al Cubismo organizzata a cura di codesta Associazione, da presentarsi in questa Galleria Nazionale nell'autunno prossimo, Le sarei grata se volesse inviarmi con la più cortese sollecitudine tutte le informazioni già disponibili su tale mostra, sulla sua composizione, sulla data prevista per Roma, sul catalogo etc. in modo che io possa predisporre fin d'ora quanto necessario alla miglior presentazione.

In attesa di Sue notizie Le invio i miei migliori saluti.

LA SOPRINTENDENTE  
(Dott. Palma Bucarelli)



Gdm/ac